

**Préstamos y
subvenciones para
mantener los hogares
saludables y seguros**



Este folleto ofrece información sobre préstamos de bajos intereses y subvenciones para ayudar a los propietarios de casas y edificios de apartamentos en la Ciudad de Nueva York a arreglar los peligros de salud y la seguridad. Los propietarios pueden ser elegibles aunque sus ingresos no sean suficientes para obtener un préstamo bancario tradicional.

Los préstamos y las subvenciones se pueden usar para:

- Reparar los peligros a causa de la pintura con plomo
- Reemplazar o reparar los techos con goteras o las tuberías
- Reemplazar las ventanas viejas
- Actualizar las instalaciones eléctricas
- Eliminar las violaciones del código de viviendas





Un edificio de cualquier tamaño

Programa de Prevención Primaria para Reducir los Peligros a Causa de la Pintura con Plomo

Este programa es patrocinado por el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda (HPD) y el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York. Ofrece subvenciones a los propietarios de edificios para arreglar los peligros a causa de la pintura con plomo. Las reparaciones son gratis si el propietario alquila a inquilinos de bajos ingresos por lo menos durante los cinco años después de haber terminado las reparaciones. Un edificio puede calificar si:

- Fue construido antes del año 1960
- Por lo menos 80% de los inquilinos son de bajos ingresos
- La mayoría de los inquilinos tienen niños menores de seis años de edad

También pueden calificar los dueños de casas de bajos ingresos que tengan niños pequeños. Las subvenciones son limitadas a ciertos vecindarios en el Bronx, Brooklyn y Queens. Para más información, llame al HPD al **212-863-6443** o visite [nyc.gov](https://www.nyc.gov) y busque por **Primary Prevention Program**.



Edificios de uno a cuatro apartamentos

Programa de Reparaciones de Emergencia y Reparaciones Moderadas

Neighborhood Housing Services ofrece préstamos de bajos intereses para reparaciones. Su **Programa de Reparaciones de Emergencia** ofrece préstamos de hasta \$10,000 de 3% a 5% de interés, para arreglar peligros para la salud y la seguridad y otros violaciones del código de viviendas. El **Programa de Reparaciones Moderadas** ofrece préstamos de hasta \$30,000 por apartamento, de 3% a 9% de interés, para reparaciones y renovaciones, incluyendo el reemplazo de techos y ventanas, renovaciones de baños y cocinas y reparaciones de pintura con plomo. Para obtener más información, llame al **212-519-2500** o visite **nhsnyc.org**.

Programa de Ayuda para Propietarios de Edad Avanzada

En colaboración con el HPD, la Fundación Parodneck ofrece préstamos para reparaciones en el hogar a personas de edad avanzada con ingresos bajos y moderados que son propietarios de edificios de uno a cuatro unidades. Los prestatarios deben tener por lo menos 60 años de edad y haber vivido en el edificio por lo menos durante dos años. El programa ofrece préstamos de bajo interés (hasta 3%) y préstamos sin interés y diferidos. No hay pagos mensuales para los préstamos diferidos. Sin embargo, el préstamo se pagará en su totalidad si se vende la propiedad, el prestatario se muda o fallece. Para más información, llame al **212-431-9700** o visite **parodneckfoundation.org**.



Programa para Mejoras en el Hogar

Este programa patrocinado por el HPD ofrece préstamos de hasta \$30,000 de ayuda a propietarios de ingresos bajos y medianos para realizar reparaciones esenciales, como reemplazar la caldera, el techo o reparaciones eléctricas y de las tuberías. Para calificar para estos préstamos de bajos intereses, el dueño debe vivir en el edificio y tener un buen historial de crédito. Los dueños solicitan a través de un banco participante o cooperativa de crédito. Para más información, llame al HPD al **212-863-6429**. Para obtener una lista de los prestamistas participantes, visite nyc.gov y busque por [loan application HIP](#).

Préstamos FHA 203 (K)

El programa 203 (k) de la Administración Federal de la Vivienda (FHA) ofrece a los prestatarios un solo préstamo para comprar o refinanciar una casa y además cubrir el costo de reparaciones y mejoras. El prestatario solicita a través de un prestamista aprobado por la FHA. Hay dos tipos de préstamos 203 (k): el convencional y el simplificado. Los préstamos simplificados, que son los más fáciles de obtener, pueden ser usados para reemplazar sistemas en el edificio como la calefacción o las tuberías, mejorar la eficiencia de la energía y eliminar los peligros a la salud y seguridad. Préstamos 203 (k) convencionales son para proyectos más sustanciales. Para obtener más información, visite hud.gov y busque por [203\(k\) loans](#) o [streamlined 203\(k\) loans](#). Para encontrar una lista de los prestamistas aprobados, busque por [203\(k\) lenders](#).

Edificios de tres o más unidades

Programa de Reparaciones para Propiedades Pequeñas

A través de este programa, el HPD ofrece préstamos para reparaciones esenciales en edificios con tres a 20 unidades. La cantidad máxima del préstamo es \$10,000 por apartamento. Los préstamos se pueden perdonar si el propietario cumple con un acuerdo regulador que gobierna la asequibilidad. Para más información, llame al HPD al **212-863-6337** o visite nyc.gov y busque por **SORP**.

Programa de Préstamo 8A

El Programa Préstamo 8A de HPD ofrece préstamos para reparar o reemplazar sistemas mayores en el edificio como la calefacción, tuberías, electricidad, ventanas o techos en edificios que tengan inquilinos de ingresos bajos o moderados. Las reparaciones de los peligros para la salud como la pintura con plomo pueden incluirse en las obras de reemplazo de los sistemas. Los préstamos proporcionan hasta \$35,000 por unidad al 3% de interés. Los propietarios de edificios son elegibles sólo si no pueden obtener un préstamo bancario. Para más información, llame al HPD al **212-863-8229** o visite nyc.gov y busque por **8A loan**.

Programa de Préstamos por Participación

Este programa ofrece préstamos con tasas de interés reducidas para renovar una vivienda de bajos ingresos que necesita mejoras estructurales y reemplazos de sistemas. Los propietarios solicitan a través de prestamistas privados pre-certificados. Después de la renovación, los apartamentos tendrán renta estabilizada y los dueños deben cumplir con otras restricciones de alquiler durante 30 años. Para más información, llame al HPD al **212-863-6408** o visite nyc.gov y busque por **PLP**.



Más información y ayuda

- Para información sobre cómo mantener su hogar saludable y seguro, visite nyc.gov y busque por [healthy homes](#).
- Para ayuda sobre cómo obtener préstamos para reparaciones de edificio, llame al **311** y pregunte por la Oficina de Preservación del Vecindario del HPD que esté más cercana a usted.
- Para información acerca del entrenamiento gratis sobre la seguridad contra el plomo durante reparaciones y renovaciones del hogar, llame al Departamento de Salud al **212-676-6116**.



Michael R. Bloomberg
Alcalde

**Departamento
de Salud y Salud
Mental**

Thomas Farley, MD MPH
Comisionado

**Departamento de
Preservación y
Desarrollo de Vivienda**

Mathew Wambua
Comisionado

